啟思中國語文

第六課 Chapter 6

守株待兔 sau2 zyu1 doi6 tou3
Guarding a tree stump, waiting for a rabbit
(trusting to luck, waiting for a windfall)

Quizlet flashcards for the vocabulary in this chapter can be found here:

https://quizlet.com/_ao3fm7?x=1qqt&i=2f4qkn

Page 58

Title		
守	sau2	guard
株	zyu1	tree stump，tree trunk
待	doi6	wait for
兔	tou3	rabbit
守株待兔	sau2 zyu1 doi6 tou3	Guarding a tree stump, waiting for a rabbit (trusting to luck, waiting for a windfall)
Paragraph 1		
外婆	ngoi6 po4	Grandmother (mother's mother)
這樣	ze2 joeng6	this kind of
從前	cung4 cin4	once up a time,
農夫	nung4 fu1	farmer
種	zung3	plant, sow seeds in a field, work in the fields
完了	jyun4 liu5	finished
田	tin4	fields
坐	co5	sat
在…下	zoi6 …haa6	under a …
乘涼	sing4loeng4	to cool off
忽然	fat1 jin4	suddenly
一隻 一隻兔子	jat1 zek3 jat1 zek3 tou3 zi2	one, one unit of 隻 is the measure word for small

		animals like rabbits
急急忙忙	gap1 gap1 mong4 mong4	in a hurry
跑來	paau2 loi4	ran over
撞到	zong6 dou3	bumped into
暈倒	wan4 dou2	passed out, fainted
牠	taa1	it
捉	zuk1	caught
很高興	han2 gou1 hing1	very happy
心 心裏想	sam1 sam1 lei5 soeng2	heart thought
如果	jyu4 gwo2	if
每天	mui5 tin1	every day
用不着	jung6 bat1 zoek6	no need to
辛辛苦苦	san1 san1 fu2 fu2	in hardship
真的	zan1 dik1	really
不再	bat1 zoi3	no longer, no more
天天	tin1 tin1	every day
等待	dang2 doi6	waiting for
日子	jat6 zi2	the days
一天天	jat1 tin1 tin1	one day after another
過去	gwo3 heoi3	passed by
荒了	fong1 liu5	barren, went to waste
卻	koek3	but
沒有	mut6 jau5	did not, has not
再	zoi3	again

Guarding a tree stump, waiting for a rabbit

Grandmother told me this story.
Once upon a time there was a farmer, one day, he had finished planting the fields and sat under a tree to cool off, suddenly a rabbit hurriedly ran over and banged into the tree, (it) passed out and the farmer caught it.

The farmer was very happy, he thought: if every day I catch a rabbit I won't need to work so hard in the fields. The farm really didn't work the fields anymore. Every day he sat under the big tree waiting for a rabbit to run over. The days passed by, his fields became barren, but he didn't catch another rabbit.